



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61 2 9890 8696
 F +61 2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43-512 57 95 15
 F +43-512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Staatsbaan 77/0099
 3945 Ham
 Belgium
 T: +32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medi-belgium.be
 www.medi-belgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 104-1375 Lionel-Boulet,
 Varennes, Québec,
 QC Canada J3X 1P7
 T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejleåvej 66
 2635 Ishøj
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 kundeservice@sw.dk
 www.meditandmark.dk

UK Responsible Person
 medi UK Ltd.
 Plough Lane
 Hereford HR4 OEL
 Great Britain
 T +44-1432 37 35 00
 F +44-1432 37 35 10
 enquiries@mediuk.co.uk
 www.mediuk.co.uk

medi

circaid® compression anklet elastic compression system

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Инструкция по использованию. Instrukcja zakładania. إرشادات الاستخدام. Használati útmutató. Інструкція з використання. הוראות שימוש. Kasutusjuhend. Käyttöohje.



circaid compression anklet

medi. I feel better.



E012043/01.2024



4 049772 365708

medi Polska Sp. z o.o.
 ul. Łąbiedzka 22
 44-121 Gliwice
 Poland
 T: +48-32 230 60 21
 F: +48-32 202 87 56
 info@medi-polska.pl
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal Lda.
 Rua do Centro Cultural, no. 43
 1700-106 Lisbon
 Portugal
 T +351 21 843 71 60
 F +351 21 847 08 33
 medi.portugal@medibayreuth.pt
 www.medi.pt

medi RUS LLC
 Business Center NEO GEO
 Butlerova Street 17
 117342 Moscow
 Russia
 T +7-495 374 04 56
 F +7-495 374 04 56
 info@medirus.ru
 www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
 Room 1703, T1, CES WEST BUND
 CENTER,
 No. 277, Long Lan Road
 Xuhui District
 200232 Shanghai
 People's Republic of China
 T: +86-21 50582319
 F: +86-21 50582319

medi Sweden AB
 Box 6034
 192 06 Sollentuna
 Sweden
 T +46 8 96 97 98
 F +46 8 626 68 70
 info@medi.se
 www.medi.se

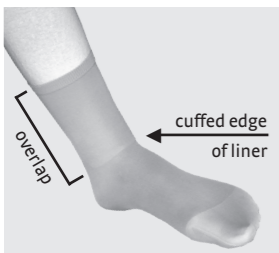
Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
 06510 Çankaya Ankara
 Turkey
 T: +90 312 435 20 26
 F: +90 312 434 17 67
 info@medi-turk.com
 www.medi-turk.com

medi Ukraine LLC
 Evhena Sverstiuka str, 11.
 Kiev 02002
 Ukraine
 T: +380 44 591 11 63
 F: +380 44 392 73 73
 info@medi.ua
 http://medi.ua

medi USA L.P.
 6481 Franz Warner Parkway
 Whitsett, N.C. 27377-3000
 USA
 T +1-336 4 49 44 40
 F +1-888 5 70 45 54
 info@mediusa.com
 www.mediusa.com



Step 1




Step 2




Step 3


Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt.  Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.


Important notes

This medical device **MD** is made only for multiple uses on a single patient.  If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.


Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage multiple sur un patient.  S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.


Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente.  En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente.  Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** riutilizzabile destinato a un singolo paziente.  L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

DEUTSCH / GERMAN

circaid® compression anklet

Zweckbestimmung

Diese Kompressionsversorgung dient bei Patienten mit Venen- und Lymphherkrankungen zur Kompression des Fußes und Knöchels und wird immer in Kombination mit einer Unterschenkelkompressionsversorgung sowie ggf. einem zusätzlichen Fußteil getragen.

Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe

Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe. Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Wichtiger Hinweis: In Abhängigkeit der Diagnose und der, durch den behandelnden Arzt, verordneten Kompressionsversorgung wird die circaid kompressive Socke in Kombination mit Fuß-, Unter- und ggf. Oberschenkelkompressionsversorgungen getragen. Die circaid kompressive Socke entspricht nicht der RAL-GZ 387:2000-09 Medizinische Kompressionsstrümpfe. Detaillierte Informationen zu den Indikationen entnehmen Sie bitte den Gebrauchsan-

weisungen der jeweiligen Hauptprodukte circaid juxtacures, circaid juxtalite oder circaid juxtaft.

Trageempfehlung

Das circaid kompressive Socke kann Tag und Nacht getragen werden. Es sollte jedoch ausgezogen werden, wenn Sie im Liegen Beschwerden haben.

Anziehanleitung

Bevor Sie das circaid kompressive Socke anlegen, stellen Sie sicher, dass Sie bereits eine circaid Beinversorgung sowie einen circaid Unterziehstrumpf tragen. Um ein unangenehmes Tragegefühl auszuschließen, sollte das untere Ende des Unterziehstrumpfes über das untere Ende der circaid Beinversorgung umgeschlagen sein.


- Zum einfacheren Anziehen, schlüpfen Sie mit Ihrer Hand in das circaid kompressive Socke und drehen Sie es auf die linke Seite, bis die Ferse erscheint.
- Ziehen Sie das circaid kompressive Socke über Ihren Fuß und stellen Sie sicher, dass es weit genug nach oben gezogen ist, sodass es mit der circaid Beinversorgung überlappt.

Pflegehinweise

Die Kompressionsversorgung kann im Schonwaschgang gewaschen und bei geringer Hitze im Trockner getrocknet werden.

 Schonwaschgang

 Nicht bleichen

 Im Trockner bei geringer Hitze trocknen

medi Bayreuth España SL
C/Canigó 2 – 6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34 93 260 04 00
F +34 93 260 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33 1 48 61 76 10
F +33 1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1371 0090
F +36 1371 0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Italia s.r.l.
Via Giuseppe Ghedini, 2
40069 Zola Predosa (BO)
Italy
T: +39-051 6 13 24 84
F: +39-051 6 13 29 56
info@medi-italia.it
www.medi-italia.it

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
Hospitalet de Llobregat
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

Tachezy Sanit Srl.
Via Druso 48/a
39100 Bolzano
Italy
T: +39 0471 288 068
F: +39 0471 282 773
info@tachezysanit.com
www.tachezysanit.com

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31 76 57 22 555
F +31 76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Norway AS
Vestheimvegen 35
4250 Korpervik
Norway
T: +47 52 84 45 00
F: +47 52 84 45 09
post@medinorway.no
www.medinorway.no



Nicht bügeln



Nicht chemisch reinigen



Nicht auswringen

Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



Diese Kompressionsversorgung darf weder zugeschnitten noch verändert werden.

Nutzungsdauer

<3 Monate - abhängig von der jeweiligen Beanspruchung

Wegen Materialverschleiß bzw. -erschaffung ist die medizinische Wirksamkeit für eine definierte Nutzungsdauer gegeben. Dies setzt richtige Handhabung (z.B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) voraus.

Materialzusammensetzung

Nylon, Elasthan

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes

oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

ENGLISH / ENGLISH

circaid® compression anklet

Intended purpose

The garment is designed to provide therapeutic compression to the foot and ankle region for patients with venous and lymphatic disorders and is always to be worn in combination with lower leg compression garments and if necessary a foot garment.

Intended users and patient target groups

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.

Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Important to note: *Independently of medical diagnosis and prescribed compression treatment, circaid compression anklet is to be worn in combination with foot, lower leg and if necessary upper leg compression garments. The circaid compression anklet is not defined as "medical compression stockings" according to RAL-GZ 387:2000-09 Medizinische Kompressionsstrümpfe. Detailed information on the indications can be found in the respective instruction manuals for the main products circaid juxtacures, circaid juxtalite or circaid juxtafit".*

Note on wearing

The circaid compression anklet may be worn day and night, but removal is recommended if experiencing discomfort when lying down.

Donning







If using the circaid compression anklet make sure that you have already applied a circaid leg garment and a circaid undersleeve. To avoid uncomfortable wearing due to wrinkles in the undersleeve ensure that the bottom part of the circaid undersleeve is folded over the bottom part of the circaid leg garment.

- For an easier application, slide your hand into the circaid compression anklet and turn it inside out just up to the heel.
- Slide the circaid compression anklet onto the foot and ensure that it is pulled high enough that it overlaps with the circaid leg garment.

Care instructions

The garment can be machine washed

using a gentle cycle and dried on a low heat setting. To extend the life of the garment, hand wash and drip dry.

	Machine wash warm
	Do not bleach
	Tumble dry, low heat
	Do not iron
	Do not dry clean
	Do not wring

Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



This garment is not designed to be cut or modified in any way.

Lifespan

<3 month - depends on the wear and tear
Due to material wear-and-tear and the medical efficacy can only be guaranteed for a defined lifespan. This assumes correct handling of the garment (e.g. proper care, donning, and doffing).

Material composition

Nylon, elastane

Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your

specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

FRANÇAIS / FRENCH

circaid® **compression anklet**

Utilisation prévue

Le système de bandes est un système réutilisable, non invasif et non stérile, prévu pour un seul patient, destiné à assurer la compression thérapeutique de la région du pied et de la cheville des patients atteints de troubles veineux et lymphatiques ; il doit toujours être porté en combinaison avec les systèmes de compression de la jambe, et si nécessaire, avec un système de compression du pied.

Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé

Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.

Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications re-

quises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Note importante: *Quels que soient le diagnostic médical et le traitement de compression prescrit, la chevillière de compression circaid doit toujours être portée en combinaison avec les systèmes de compression pour le pied, pour la jambe, et si nécessaire, pour la cuisse. La chevillière de compression circaid n'est pas définie comme un « bas de compression médicale » selon la norme relative aux bas de compression médicale. Les informations détaillées sur les indications peuvent être consultées dans les manuels d'instruction respectifs des principaux produits circaid juxtacures, circaid juxtalite ou circaid juxtaft.*

Conseils de port

La chevillière de compression circaid peut être portée jour et nuit, mais il est recommandé de la retirer en cas de gêne en position allongée.

Mode d'emploi







Si vous utilisez la chevillière de compression circaid, assurez-vous d'avoir déjà mis en place un système pour jambe circaid et une jambièrè circaid. Pour éviter toute gêne due aux plis de la jambièrè lors du port, assurez-vous que la partie inférieure de la jambièrè circaid est repliée sur la partie inférieure du système de bandes pour jambe circaid.

- Pour faciliter la mise en place, glissez votre main dans la chevillière de compression circaid et tournez la chevillière sur l'envers jusqu'au talon.
- Faites glisser la chevillière de compression circaid sur le pied, et assurez-vous

qu'elle est placée suffisamment haut, de sorte qu'elle chevauche avec le système de bandes pour jambe circaid.

Instructions de lavage

Les bandes peuvent être lavées en machine et séchées au sèche-linge au programme délicat. Pour prolonger la durée de vie des bandes, lavez-les à la main et faites-les sécher sur un étendoir.

-
-  Lavage en machine à l'eau chaude
 -  Ne pas blanchir
 -  Séchage en machine à basse température
 -  Ne pas repasser
 -  Ne pas nettoyer à sec
 -  Ne pas essorer
-

Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Ce système n'est pas destiné à être coupé ou modifié d'une quelconque manière, sous peine de nullité de la garantie.

Durée de vie

<3 mois - en fonction de l'usure du matériau
En raison de l'usure du matériau, l'efficacité médicale du système ne peut être garantie que pendant une durée définie. Ceci suppose une manipulation correcte (par exemple, lors de l'entretien, de l'enfilage et du retrait).

Composition

Nylon, élasthanne

Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



En cas de réclamations en rapport avec le produit, par exemple, pour un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez communiquer directement avec votre fournisseur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux (MDR).

ESPAÑOL / SPANISH

circaid® compression anklet

Finalidad

La prenda es para un solo paciente, reutilizable, no-invasivo, no-estéril, tobillera de compresión elástica diseñada para proporcionar compresión terapéutica en el pie y en tobillo para pacientes con problemas venosos y linfáticos y se tiene que utilizar siempre en combinación con prendas de compresión en la pierna y si fuera necesario la prenda para el pie.

Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos

Los usuarios previstos son los profesionales

de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.

Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Advertencia importante: *Independientemente del diagnóstico médico y del tratamiento de compresión prescrito, la tobillera de compresión circaid, se tiene que utilizar en combinación con la prenda de compresión para el pie, la pierna y si fuera necesario la parte del muslo. La tobillera de compresión circaid no se define como „una media de compresión“ de acuerdo a la normativa RAL-GZ 387:2009-09. Usted encontrará información detallada en el manual de instrucciones de los principales productos. circaid juxtacures, circaid juxtalite o circaid juxtafit.*

Recomendaciones de uso

La tobillera de compresión circaid se puede llevar día y noche, pero recomendamos quitarla si se experimenta disconfort al estar estirado.

Colocación

Si se utiliza la tobillera de compresión circaid estar seguros de haber aplicado la prenda de la pierna circaid leg y la media de protección circaid.







Para evitar molestias debido a las arrugas, se recomienda que la parte inferior de la media de protección circaid se doble

sobre la parte inferior de la prenda de la pierna.

- Para una fácil aplicación, deslice su mano dentro de la tobillera de compresión circaid dóblela dentro o hasta el talón.
- Deslice la tobillera de compresión circaid en el pie y asegúrese de estirarla lo suficientemente alta para que se solape con la prenda de compresión de la pierna circaid .

Instrucciones de lavado

La prenda puede ser lavada en lavadora utilizando un ciclo suave y secado en secadora baja temperatura. Para alargar la vida de la prenda, lavar a mano y secar al aire.

-
- | | |
|---|-----------------------------|
|  | No lavar en caliente |
|  | No blanquear |
|  | Secadora a baja temperatura |
|  | No planchar |
|  | No lavar en seco |
|  | No retorcer |
-

Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Este producto no está diseñado para ser cortado o modificado, si se realizara no estará en garantía.

Vida útil

<3 meses - dependiendo del deterioro

Debido al deterioro del material y de su eficacia médica solo se puede garantizar un vida útil definida. Esto supone una correcta utilización de la prenda (p.ej. cuidados adecuados, colocarla, y quitarla).

Composición

Nylon, elastodieno

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

PORTUGUÊS / PORTUGUESE

circaid® **compression anklet**

Finalidade

Este dispositivo destina-se ao uso exclusivo de um só doente; é reutilizável, não invasivo e não esterilizável; desenhado para fornecer compressão ao pé e tornozelo para pacientes com desordens venosas e linfáticas e destina-se a ser sempre utilizado em combinação com peças de

compressão da perna e se necessário uma peça do pé.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes

As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados. Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Nota importante: *Independentemente do diagnóstico médico e do tratamento de compressão prescrito, o circaid compression anklet é para ser usado em combinação com a peça de compressão do pé, dispositivo de perna e, se necessário, dispositivo de coxa. O circaid compression anklet não é considerado como peça de compressão medicinal, de acordo com RAL-GZ 387:2000-09 Medizinische Kompressionsstrümpfe. Podem ser encontradas informações detalhadas nos respetivos manuais de instruções para os principais produtos circaid juxtacures, circaid juxtalite ou circaid juxtaft.*

Recomendações de utilização

O dispositivo circaid compression anklet pode ser usado durante o dia e noite. Se sentir desconforto enquanto deitado é recomendado retirar o dispositivo.

Colocação

Antes de colocar o dispositivo circaid







compression anklet assegure-se que já colocou o dispositivo circaid perna e a perneira. Para evitar desconforto devido a rugas do material assegure-se de que o rebordo inferior da perneira circaid está dobrado por cima do rebordo inferior do dispositivo de perna circaid.

- Para uma maior facilidade na colocação do circaid compression anklet, vire-o do avesso até à zona do calcanhar.
- Deslize o circaid compression anklet pelo pé e assegure-se de que fica suficientemente esticado de forma a se sobrepor ao dispositivo de perna circaid.

Instruções de lavagem

Os dispositivos podem ser lavados na máquina usando um programa suave, e secos a baixa temperatura. Se lavar e secar na máquina recomenda-se a utilização de uma bolsa de lavagem em rede para não inutilizar o Velcro e não danificar outras peças de roupa.

Para prolongar a vida dos dispositivos lave à mão e pendure para secar, sem torcer.

-
-  Lavar na máquina numa temperatura baixa
 -  Não usar branqueadores
 -  Secar na máquina num programa de baixa temperatura
 -  Não passar a ferro
 -  Não limpar a seco
 -  Não torcer
-

Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da

exposição solar direta.



Este dispositivo não pode ser cortado ou modificado de nenhuma forma. Caso contrário caduca de imediato a garantia do fabricante

Durabilidade

<3 meses - pressupõe um manuseio correto do dispositivo. Devido ao material têxtil com que são fabricados, a eficácia médica só pode ser garantida para um tempo útil definido, o que pressupõe um manuseio correto do dispositivo (ex: cuidados apropriados ao colocar e retirar, lavagem, etc.).

Composição

Nylon, elastano

Destruição

Para destruir coloque no lixo doméstico.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

ITALIANO / ITALIAN

circaid® compression anklet

Scopo

Questo tutore è un calzino a compressione elastica, non invasivo o sterile, riutilizzabile da un solo paziente, che apporta una compressione terapeutica al piede e alla caviglia per pazienti con disturbi venosi e linfatici e deve essere sempre indossato in combinazione con tutori compressivi tipo gambaletti e se necessario, un tutore del piede.

Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes

As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados. Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

Note importanti: *Indipendentemente dalla diagnosi medica e dalla prescrizione del trattamento compressivo, circaid compression anklet deve essere indossato in combinazione con il tutore del piede, del gambaletto e se necessario della coscia. Il circaid calzino compressivo non è definito come "calza medica terapeutica" secondo il marchio RAL-GZ 387:2000-09 Medizinische*

Kompressionsstrümpfe. Informazioni dettagliate sulle indicazioni possono essere trovate nei rispettivi manuali di istruzioni per i prodotti principali circaid juxtacures, circaid juxtalite o circaid juxtafit.

Raccomandazioni per l'uso

Il circaid compression anklet può essere indossato giorno e notte, se ne consiglia comunque la rimozione nel caso si avvertisse disagio.

Istruzioni per l'applicazione

Se usate il circaid compression anklet assicuratevi di aver già applicato un tutore circaid per la gamba e un liner circaid. Per evitare fastidiose pieghe del liner liner, assicuratevi che la parte inferiore dello stesso sia ripiegata sulla parte inferiore del tutore circaid per la gamba.

- Per una più semplice applicazione, inserire la mano dentro il circaid compression anklet e capovolgerlo fino al tallone.
- Inserire il circaid compression anklet sul piede e tirarlo fino a sovrapporlo al tutore.

Istruzioni per il lavaggio

Il tutore può essere lavato in lavatrice con un programma per delicati e asciugato con un impostazione a basse temperature. Per allungare la vita del tutore si consiglia di lavare a mano senza strizzare.



Lavaggio in lavatrice in acqua tiepida



Non candeggiare



Nell'asciugatrice a bassa temperatura



Non stirare



Non lavare a secco



Non strizzare

Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Questo tutore non è designato per essere tagliato o modificato in nessun modo. Modificarlo annullerà la garanzia

Durata

fino a 3 mesi se utilizzato correttamente. Per via del naturale deterioramento dovuto all'utilizzo, l'efficacia può essere garantita solo per un determinato periodo di tempo. Si consiglia di seguire le linee guida per un corretto utilizzo del tutore (es. cura nell'indossarlo e rimuoverlo).

Composizione

Nylon, elastan

Smaltimento

Il prodotto può essere smaltito con i rifiuti domestici.



In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o difetti nella conformazione, si prega di rivolgersi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono

definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

NEDERLANDS / DUTCH

circaid® compression anket

Beoogd doel

Het is een herbruikbaar, niet-invasief, niet-steriel elastisch verband dat is ontwikkeld om therapeutische compressie uit te oefenen op de voet en enkel van patiënten met veneuze en lymfatische aandoeningen. Het verband moet altijd in combinatie met een compressieverband voor het onderbeen worden gedragen en indien nodig met een voetverband.

Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep

De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.

Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Belangrijk

Onafhankelijk van de medische diagnose en voorgeschreven compressiebehandeling moet het circaid-compressieverband voor de enkel worden gedragen in combinatie met de compressieverbanden voor de voet, het onderbeen en indien nodig het bovenbe-

en. Het circaid-compressieverband voor de enkel is geen "medische steunkous" conform RAL-GZ 387:2000-09 Medizinische Kompressionsstrümpfe. Meer informatie over het gebruik vindt u in de betreffende gebruikshandleidingen van de producten circaid juxtacures, circaid juxtalite of circaid juxtafit.

Draaginstructie

U kunt het circaid-compressieverband voor de enkel zowel overdag als 's nachts dragen, maar we raden aan om het verband af te doen wanneer u ongemak ervaart wanneer u in bed ligt.

Gebruiksaanwijzing







U mag het circaid-compressieverband voor de enkel alleen gebruiken wanneer u al een circaid-compressieverband voor het been en een circaid-onderkous draagt. Om ongemakken als gevolg van plooiën in de onderkous te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat het onderste gedeelte van de circaid-onderkous over het onderste gedeelte van het circaid-compressieverband voor het been valt.

- Steek om het aantrekken te vergemakkelijken uw hand in de circaid-compressie enkelsok en vouw de enkelsok tot aan de hiel binnenstebuiten.
- Schuif circaid compressie enkelsok over de voet en zorg ervoor dat u het hoog genoeg optrekt zodat het overlapt met het circaid-compressieverband voor het been.

Wasvoorschriften

U kunt de compressie enkelsok in de wasmachine wassen (programma voor fijne was) en in de droger bij een lage temperatuur drogen. Om de levensduur van het verband te verlengen, kunt u het ook met

de hand wassen en nat ophangen.

	Machine wasbaar
	Niet bleken
	Kan in de droger, op een lage temperatuur
	Niet strijken
	Niet laten stomen
	Niet uitwringen

Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Dit verband is niet ontworpen om te worden ingekort of aangepast. Wanneer het product wordt aangepast, komt de garantie te vervallen.

Levensduur

< 3 maanden - afhankelijk van de slijtage
Omdat het materiaal aan slijtage onderhevig is, kan de medische werking alleen gedurende een bepaalde periode worden gegarandeerd. Verondersteld wordt dat het verband op de juiste manier wordt gebruikt (o.a. goed onderhouden, op de juiste manier aantrekken en uittrekken).

Materiaalsamenstelling

Nylon, elastaan

Afvalverwijdering

U kunt het product bij het, huishoudelijke afval doen.



Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

DANSK / DANISH

circaid® **compression anklet**

Formål

Produktet er produceret til anvendelse af én og samme patient. Det er ikke sterilt. Circaid kompressions Ankelsok er designet til at yde kompression i fod og ankelområdet for patienter med venøse eller lymfatiske lidelser. Den bør altid anvendes i kombination med et kompressionsprodukt til underbenet og hvis nødvendigt sammen et af vore AFW-produkter til foden.

Bruger og patient-målgruppe

Sundhedspersonale og patienter/brugere. Personale uden sundhedsfaglig baggrund bør have modtaget en grundig oplæring. Patientmålgruppe: Sundhedspersonale skal forestå måltagning samt råd og vejledning omkring funktion og indikation. Desuden anvisning af håndtering af produktet i henhold til indikation / nødvendig

funktion og producentens oplysninger.

Vigtigt. *Circaid kompressions ankelsok kan anvendes i kombination med kompressionsprodukter til fod, underben og hvis nødvendigt hele benet. Circaid compression anklet er ikke RAL godkendt. Yderligere information findes i brugsanvisningen for circaid juxtacures, circaid juxtalite og circaid juxtafit.*

Bæreinstruktion

Det skal føles fast, men komfortabelt. Circaid kompressions ankelsok kan anvendes både dag og nat. Hvis du oplever ubehag, når du ligger ned anbefaler vi at du tager produktet af.

Brugsanvisning

Anvendelse af Circaid Kompressions-ankelsok skal altid anvendes udenpå dit Circaid ben-produkt og Circaid liner. For at undgå tryk bør du kontrollere at der ikke er rynker eller folder på strømpen samt på Circaid lineren efter anlæggelsen.






- For at lette påtagningen anbefaler vi at du stikker din hånd ind i Circaid kompressions ankelsokken og vender vraggen ud (op til hælen).
- Skub Circaid Kompressions ankelsok på foden og kontroller at den overlapper med dit Circaid ben produkt.

Vask

Produktet kan vaskes i vaskemaskine ved max. 40 grader ved let centrifugering og tørres i tørretumbler ved lav varme. For at forlænge levetiden på produktet anbefales håndvask og dryptørring.



Maskin vask skåneprogram.

-  Må ikke bleges.
-  Tørretumbling ved lav varme.
-  Må ikke stryges.
-  Må ikke renses (kemisk)
-  Må ikke vrides.

Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Produktet er ikke designet til at klippe i, eller på anden måde ændre på. Hvis der ændres på produktet vil garantien bortfalde.

Levetid

circaid kompression anklet: 3 måneder. Grundet materiale slid kan den medicinske garanti kun garanteres for en defineret periode. Garantien forudsætter at produktet håndteres korrekt (pleje, vask, af- og påtagning).

Materialesammensætning

Nylon, Elastan

Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.



I tilfælde af reklamation i forbindelse med kompressionsstrømpen skal du henvende dig til din behandler/måltager. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden

eller død, skal ifølge MDR indberettes til producenten og øvrige myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

SVENSKA / SWEDISH

circaid® compression anklet

Ändamål

Denna produkt ska användas för en patient, återanvändbar, icke invasiv, icke steril produkt som ger kompression till fot- och ankelområdet för brukare med venöst- eller lymfrelaterad diagnos och ska alltid användas i kombination med en produkt för justerbar kompression för underbenet samt vid behov för foten.

Avsedda användare och målgrupp

Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal. Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Observera: Oberoende av medicinsk diagnos är circaid ankelsocka utvecklad i syfte att användas i kombination med justerbar kompressionsprodukt för fot, underben eller helben. circaid ankelsocka är inte definerad som en medicinsk kompressionsstrumpa enligt RAL-GZ 387:2000-09.cu

Detaljerad information om indikationer finns i respektive bruksanvisning för de justerbara kompressionsprodukterna circaid juxtacures, circaid juxtalite och circaid juxtafit essentials / premium.

Bärinstruktion

circaid ankelsocka kan användas både dag- och nattetid. Under natten rekommenderar vi dock att den tas av i det fall att någon form av obehag upplevs.





Påtagning

Innan du tar på circaid ankelsocka ska du redan ha tagit på circaid understrumpa / sleeve och en circaid justerbar kompressionsprodukt. Avslutet på din circaid ankelsocka ska sitta utanpå din circaid justerbara kompressionsprodukt.


- För en enkel påtagning rekommenderar vi att du tar tag i din circaid ankelsocka och vänder den ut och in fram till hälpartiet.
- För in foten i circaid ankelsocka och dra upp avslutet längs foten, tillräckligt högt så att den överlappar din circaid justerbara kompressionsprodukt.

Tvättinstruktioner

Denna produkt kan tvättas i maskin på skonsamt program samt torkas i torktumlare på låg temperatur. För att förlänga livslängden på produkten rekommenderas handtvätt samt plantorkning på torkställ.

-
-  Maskintvättas varmt
 -  Använd ej blekmedel
 -  Torktumlas på låg temperatur
 -  Får ej strykas

 Får ej kemtvättas

 Vrid ej ur vattnet ur produkten

Förvaring

Förvara produkten torrt och utsatt den inte för direkt solljus.



Denna produkt får ej modifieras på något sätt. Detta innebär i så fall att garantin upphör att gälla.

Livslängd

<3 månader beroende på slitage. Wegen Materialverschleiß bzw. -erschläffung ist die medizinische Wirksamkeit für eine definierte Nutzungsdauer gegeben. Detta förutsätter dock korrekt handhavande (ordentlig skötsel, på- och avtagning).

Materialsammansättning

Nylon, Elastan

Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



I händelse av reklamationer som lämnas in med anledning av produkten, till exempel vid skador i den stickade delen eller felaktig passform, ska man kontakta sin vårdgivare eller återförsäljaren av sjukvårdsprodukter. Endast vid allvarliga incidenter som kan medföra en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller leda till döden, bör man göra en anmälan till tillverkaren eller den ansvariga nationella myndigheten. Vad som menas med allvarliga incidenter definieras i artikel 2.65 i

ČEŠTINA / CZECH

circaid® **compression anklet**

Informace o účelu použití

Tato ponožka je určena pro jednoho pacienta; je to opakovaně použitelná, neinvazivní, nesterilní a elastická kompresní ponožka navržena k tomu, aby poskytla léčebnou kompresi chodidla a oblasti kotníku pacientům s žilními a lymfatickými poruchami. Vždy by měla být nošena v kombinaci s návleky na lýtko, a pokud je to nezbytné, i s návlekiem na chodidlo.

Předpokládání uživatelé a cílová skupina pacientů

K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném vysvětlení příslušnými zdravotnickými profesí.

Cílová skupina pacientů: Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Důležité upozornění: *Nezávisle na lékařské diagnóze a předepsané kompresní léčbě by měla být kompresní ponožka circaid nošena v kombinaci s kompresními návleky na chodidlo, lýtko a pokud je to nezbytné, na stehno. Kompresní ponožka circaid není definována jako "zdravotní kom-*

presivní punčocha" podle RAL-GZ 387:2000-09 Medizinische Kompressionsstrümpfe. Podrobné informace o indikacích můžete najít v příslušných návodech k použití pro hlavní produkty circaid juxtacures, circaid juxtalite nebo circaid juxtafit.

Informace ohledně nošení

Kompresní ponožka circaid může být nošena ve dne i v noci, její sundání je však doporučováno, pokud vleže pocítíte diskomfort.






Návod k nasazení

Pokud používáte kompresní ponožku circaid, ujistěte se, že jste už aplikovali návlek na dolní končetinu circaid a dlouhotažný podkladový návlek circaid. Abyste předešli pocitu nepohodlí při nošení kvůli záhybům na dlouhotažném podkladovém návleku, dbejte na to, aby byla spodní část dlouhotažného podkladového návleku circaid přehnuta přes spodní část návleku circaid na dolní končetinu.

- Pro snadnější aplikaci vložte do kompresní ponožky circaid ruku a obraťte ponožku naruby po patu.
- Nasaďte kompresní ponožku circaid na chodidlo a dbejte na to, aby byla povytažena dostatečně vysoko tak, aby se překrývala s návlekiem na dolní končetinu circaid.

Praní

Ponožka se může prát v pračce na šetrný prací program a může se sušit v sušičce při nízkých teplotách. Abyste prodloužili životnost návleku, perte jej ručně a sušte jej v rozprostřeném stavu odkapáním.

-  Výrobek se nesmí bělit
-  Lze sušit v bubnové sušičce na nízkou teplotu
-  Výrobek se nesmí žehlit
-  Výrobek se nesmí chemi cky čistit
-  Výrobek se nesmí ždímat

Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Tento kompresní oděv se nestříhá ani nijak neupravuje. Přestala by tak na něj platit záruka.

Životnost

<3 měsíce - v závislosti na opotřebení
Díky opotřebení materiálu může být medicínská účinnost produktu garantována jen po určitou stanovenou dobu. Je přitom přepokládáno správné zacházení s ponožkou (např. správná údržba/ péče, správné nasazování a sejmutí).

Materiálové složení

Nylon, elastan

Likvidace



Návlek prosím zlikvidujte do domácího odpadu. Na likvidaci zdravotních kompresních návleků se nevztahují žádná zvláštní kritéria.

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

РУССКИЙ / RUSSIAN

circaid® compression anklet

Назначение

circaid compressen anklet - это нестерильный эластичный компрессионный носок индивидуального много-разового использования, предназначенный для обеспечения компрессии в области стопы и голеностопного сустава у пациентов с венозной недостаточностью и лимфедемой.

Предполагаемые пользователи и группа пациентов

К числу предполагаемых пользователей относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий. Целевая группа пациентов: Представители медицинских профессий под собственную

ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Важное указание: В зависимости от диагноза и компрессионного изделия, предписанного врачом, компрессионный носок *circaid* носится в сочетании с компрессионным изделием для стопы, голени или бедра.

Компрессионный носок *circaid* не соответствует требованиям RAL-GZ 387:2000-09 для медицинских эластических компрессионных изделий.

Более подробная информация о показаниях приведена в инструкции по использованию соответствующего основного изделия *circaid juxtacures*, *circaid juxtalite* или *circaid juxtafit*.

Примечание

Компрессионный носок *circaid compression anklet* можно носить днем и ночью, но если пациент испытывает дискомфорт в положении лежа, то его следует снять.

Инструкция по наложению







При использовании изделия *circaid compression anklet* убедитесь, что вы уже одели компрессионное изделие *circaid* для ног и внутренний лайнер. Для предупреждения некомфортной носки из-за складок на внутреннем лайнере, убедитесь, что Вы натянули нижнюю часть внутреннего лайнера сверху на нижнюю часть изделия *circaid* для ноги. Шаг 1. Для более легкого одевания просуньте руку в изделие *circaid compression anklet* и выверните его полно-

стью наизнанку.

Шаг 2. Натяните *circaid compression anklet* на ногу и убедитесь, что он натянут достаточно высоко и перекрывает компрессионное изделие *circaid* для ноги.

Инструкции по стирке

Чтобы продлить срок службы изделия, его следует стирать вручную и сушить не отжимая. Однако изделие можно также стирать в машине, используя деликатные моющее вещество и режим деликатной стирки, и сушить при невысокой температуре.

-
- | | |
|---|---|
|  | Машинная стирка в теплой воде |
|  | Не отбеливать |
|  | Сушить в сушильной машине при невысокой температуре |
|  | Не гладить |
|  | Не применять химчистку |
|  | Не отжимать |
-

Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Это изделие нельзя резать или модифицировать любым иным способом.

Продолжительность использования

<3 месяцев – в зависимости от нагрузки

В связи с износом или ослаблением материала медицинская эффективность указана на определенный период использования. В связи с этим требуется правильное обращение (например, уход, надевание и снятие).

Материалы

нейлон, эластан

Утилизация

Утилизировать вместе с бытовыми отходами.



POLSKI / POLISH

circaid® compression anklet

Przeznaczenie

Jest to pakiet uciskowy stosowana u pacjentów z chorobami żył i naczyń włosowatych do uciskania stopy i kostki i jest on zawsze noszony w połączeniu z pakietem uciskowym podudzia oraz, w razie potrzeby, z dodatkową częścią na stopę.

Użytkownicy i grupa docelowa pacjentów

Do użytkowników zaliczają się pracownicy służby zdrowia i pacjenci, włącznie z osobami udzielającymi pomocy w pielęgnacji, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.

Grupa docelowa pacjentów: Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniem, uwzględniając

przy tym informacje udzielone przez producenta.

Ważna wskazówka: W zależności od diagnozy i pakietu uciskowego zaleconego przez lekarza prowadzącego, skarpetę uciskową circaid należy nosić w połączeniu z pakietami uciskowymi circaid na stopę, podudzie i, w razie potrzeby, udo. Skarpetka uciskowa circaid nie spełnia wymagań RAL-GZ 387:2000-09 Medyczne skarpetki uciskowe. Szczegółowe informacje na temat wskazań znajdują się w instrukcjach stosowania odpowiednich produktów głównych circaid juxtacures, circaid juxtalite lub circaid juxtaft.

Wskazówki dotyczące noszenia

Skarpetę uciskową circaid można nosić w dzień i w nocy. Należy ją jednak zdjąć w razie dolegliwości podczas leżenia.

Instrukcja zakładania

Przed założeniem skarpety uciskowej circaid upewnić się, że jest już założony pakiet na nogę oraz pończocha wewnętrzna circaid. Aby uniknąć dyskomfortu podczas noszenia, dolny koniec pończochy wewnętrznej należy założyć na dolny koniec pakietu na nogę circaid.







- Aby ułatwić zakładanie, włożyć rękę do skarpety uciskowej circaid i odwrócić ją na lewą stronę, aby pojawiła się pięta.
- Naciągnąć skarpetę uciskową circaid na stopę, upewniając się, że jest naciągnięta wystarczająco daleko w górę, aby zachodziła na pakiet na nogę circaid.

Obwód kostki: 25 - 50 cm. W razie reklamacji produktu, na przykład z powodu uszkodzenia dzianiny lub wad dopasowania, prosimy o kontakt bezpośrednio ze

sprzedawcą.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Pakiet uciskowy można prać w programie do tkanin delikatnych oraz suszyć w suszarkach w niskiej temperaturze.

-  Prac w pralce w temperaturze do 40° C
-  Nie wybielac
-  Suszyc w suszarce w niskiej temperaturze
-  Nie prasowac
-  Nie prac chemicznie
-  Nie wykrecac

Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Tego pakietu uciskowego nie wolno ciąć ani zmieniać.

Trwałość produktu

circaid compression ankiel 3 miesiecy. Ze wzgledu na naturalne zuzycie sie materiału i jego medyczne wlasciwosci, trwałość produktu jest ograniczona. Trwałość o dziezy jest z alezna o d prawdziwego o bchodzenia sie z n ia (np. właściwa pielęgnacja, zakładanie i zdejmowanie).

Skład materiału

Nylon, elastan

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.



المهملات المنزلية.

في حال وجود شكايى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو الخطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو إلى الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة 2، (MDR) رقم 65 من اللائحة (الأوروبية) 2017/745.

عربي / ARABIC

رباط الكاحل الضاغط من circaid®

- سهولة الارتداء، أدخل يدك داخل جورب circaid الضاغط واقبله من الداخل للخارج حتى يظهر الكعب.
- اسحب جورب circaid الضاغط على قدمك، وتأكد من سحبه بعيداً بما يكفي ليتداخل مع مشد circaid للرجل.


تعليمات العناية


يمكن غسل المشد الضاغط في دورة غسيل الملابس الناعمة وتجفيفه في الشفاطة عند درجة حرارة منخفضة.

دورة غسيل الملابس الناعمة. 

لا تستعمل المبيض. 

يمكن تجفيفه في الشفاطة عند حرارة منخفضة. 

لا تكوه. 

لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي 

لا تعصره 

تعليمات التخزين

يرجى تخزين المنتج في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.



لا يجوز قص أو تعديل هذا المشد الضاغط.

عمر الاستخدام

> ٣ أشهر - بحسب حجم الاستهلاك وطبيعته.
نظراً لتآكل المواد وتلفها، لا يمكن ضمان الفعالية الطبية إلا لمدة محدودة فقط، شريطة التعامل مع المنتج تعاملًا سليمًا (الرعاية السليمة وعند ارتدائه وخلعه مثلاً).

تكوين المواد

نايلون، إيلاستان

التخلص من المنتج

يمكنك التخلص من المنتج برميّه في سلة

غرض الاستعمال

صمم المشد ليستخدمه المرضى الذين يعانون من أمراض وريدية ولمفية للضغط على القدم والكاحل ويمكن ارتداؤه دائماً مع مشد ضاغط للساق، ومع قطعة إضافية للقدم إن لزم الأمر.

فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:

يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حولّه، قدمه لهم الطاقم الطبي.

فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناءً على الأبعاد/الأحجام المتوفرة والوظائف/دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

ملاحظة هامة: معزل عن التشخيص الطبي وعلاج الضغط الموضعي، يجب ارتداء جورب circaid الضاغط مع المشدات الضاغطة الخاصة بالقدم وربلة الساق، وكذلك المشد الضاغط الخاص بالفخذ عند الحاجة. لا تتناسب جورب circaid الضاغطة مع المشدات الطبية الضاغطة RAL-GZ 387: 2000-09. يمكن الحصول على معلومات مفصلة حول دواعي الاستعمال في أدلة تعليمات الاستخدام الخاصة بالمنتجات الرئيسة circaid juxtacures أو circaid juxtalite أو circaid juxtafit.

نصيحة عند الارتداء

يمكن ارتداء جورب circaid الضاغطة صباحًا ومساءً، لكن يجب خلعها عند الشعور بعدم الراحة في أثناء الاستلقاء.

تعليمات الارتداء

قبل ارتداء جورب circaid الضاغط، تأكد من أنك ترتدي مشد circaid للرجل وجورب circaid التحتي. لتجنب الشعور بعدم الراحة عند الارتداء، ينبغي ثني الطرف السفلي من الجورب التحتي على الطرف السفلي من مشد circaid للرجل.

MAGYAR / HUNGARIAN

circaid® compression anklet

Rendeltetés

Ez a kompressziós termék a lábfej és a boka kompressziójára szolgál véna- és nyirokbetegségekkel küzdő pácienseknél, és minden esetben lábszárkompressziós termékkel, valamint szükség esetén kiegészítő lábrésszel együtt viselendő.

Céltott felhasználók és betegcsoportok

A céltott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek, beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek által történő megfelelő felvilágosítást követően.

Céltott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Fontos megjegyzés: *A diagnózistól és a kezelőorvos által előírt kompressziós terméktől függően a circaid kompressziós zoknit lábfej-, lábszár- és szükség esetén combkompressziós termékekkel együtt kell viselni. A circaid kompressziós zokni nem rendelkezik a RAL-GZ 387:2000-09 „Orvostechnikai kompressziós harisnyák” jelzéssel. A javallatokkal kapcsolatban részletes információkat talál a circaid juxtacures, circaid juxtalite vagy circaid juxtafit termékek használati útmutatóiban.*

Hordási útmutató

A circaid kompressziós zokni nappal és éjszaka egyaránt viselhető. Abban az esetben viszont le kell venni, ha fekvő helyzetben panaszok jelentkeznek.

Felhelyezési útmutató

Mielőtt felveszi a circaid kompressziós zoknit, ne felejtse el felvenni egy circaid lábkompressziós terméket, valamint egy circaid alsó harisnyát. A kényelmes viselet biztosítása miatt fontos, hogy az alsó harisnya alsó vége a circaid lábkompressziós termék alsó vége fölé legyen hajtva.

- A felvétel megkönnyítése érdekében bújtsa be a kezét a circaid kompressziós zokniba és fordítsa ki azt úgy, hogy a sarok láthatóvá váljon.
- Vegye fel a circaid kompressziós zoknit és húzza fel annyira, hogy a zokni és a circaid lábkompressziós termék egymáson legyen.

Ápolási tudnivalók

A kompressziós termék kímélő programon mosható és szárítógépben alacsony hőmérsékleten szárítható.



Kímélő program



Ne fehérítse



Szárítógépben alacsony hőmérsékleten szárítsa



Ne vasalja



Ne tisztítsa vegyileg



Ne csavarja ki

Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a

közvetlen napsütéstől.



Ezt a kompressziós terméket nem szabad méretre vágni vagy megváltoztatni.

Használati időtartam

< 3 hónap - a mindenkori igénybevételtől függően

Anyagkopás, ill. -fáradás miatt a gyógyászati hatékonyság meghatározott használati időtartamig biztosított. Ennek előfeltétele a megfelelő kezelés (pl. az ápolás, valamint a fel- és levétel során).

Anyagösszetétel

Nylon, elasztán

Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.



A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

УКРАЇНЬСЬКА / UKRAINIAN

circaid® compression anket

Призначення

Компресійна білизна для ніг являє собою індивідуальний неінвазивний нестерильний виріб для багаторазового застосування - еластичну компресійну шкарпетку, розроблену для забезпечення терапевтичної компресії стопи та щиколотки у пацієнтів з венозними та лімфатичними розладами. Виріб завжди необхідно застосовувати разом з компресійною білизною для гомілки та, якщо необхідно, для стопи.

Передбачена група користувачів та пацієнтів

До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я та пацієнтів, у тому числі тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.

Передбаченій групі пацієнтів: Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї діяльності, враховуючи інформацію виробника.

Важлива примітка: Незалежно від медичного діагнозу та призначеного компресійного лікування, компресійну шкарпетку circaid слід використовувати разом з компресійною білизною для стопи, гомілки та, якщо

необхідно, для стегна. Компресійна шкарпетка *circaid* не визначається як „медичні компресійні панчохи“ відповідно до RAL-GZ 387:2000-09 *Medizinische Kompressionsstrümpfe*.

Детальну інформацію щодо показань можна знайти у відповідних інструкціях для основної продукції *circaid juxtapures*, *circaid juxtalite* або *circaid juxtafit*.

Рекомендації щодо застосування

Компресійну шкарпетку *circaid* можна носити вдень і вночі, але при появі відчуття дискомфорту в положенні лежачи білизну рекомендується зняти

Надівання

При використанні компресійної шкарпетки *circaid* переконайтеся, що Ви вже наділи компресійну білизну *circaid* для гомілки та підкладку *circaid*. Щоб уникнути дискомфорту під час носіння через зморшки на підкладці, переконайтеся, що нижня частина підкладки *circaid* загортається поверх нижньої частини компресійної білизни *circaid* для гомілки.

- Для більш легкого застосування, просуньте руку всередину компресійної шкарпетки *circaid* і виверніть її навиворіт якраз до п'ятики.
- Надіньте компресійну шкарпетку *circaid* на стопу та переконайтеся, що вона підтягнута достатньо вгору, щоб закривати компресійну білизну *circaid* для гомілки.

Інструкції щодо прання

Компресійну білизну можна прати у пральній машині за допомогою делікатного циклу прання та сушити при низькій температурі.

Для подовження терміну експлуатації компресійної білизни її слід прати вручну та сушити без викручування.



Машинне прання в теплій воді



Не відбілювати



Делікатне віджимання при низькій температурі



Не прасувати



Не піддавати хімічній чистці



Не викручувати

Зберігання

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.



Цей виріб не призначений для підрізання чи модифікації в інший спосіб; така модифікація може призвести до анулювання гарантії.

Термін експлуатації

<3 місяці - залежно від зношуваності матеріалуЧерез зношуваність матеріалу медичну ефективність можна гарантувати лише протягом визначеного терміну експлуатації. Це передбачає правильне використання білизни (наприклад, належний догляд, надівання та знімання).

Склад матеріалу

нейлон, еластан

Утилізація

Утилізувати разом з
Виріб можна утилізувати разом з
побутовими відходами.



У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження компресійної тканини або недосконалості в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті, повинні повідомлятися виробнику та компетентному державному органу. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

**Дата останнього перегляду інструкції –
вересень 2019 р.**



medi GmbH & Co. KG, Medicusstrasse 1,
95448 Bayreuth, Germany
«меді ГмбХ & Ко. КГ», Медікусштрассе 1,
95448 Байройт, Німеччина

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Меді Україна»,

02002, вул. Свєтєна Свєрстєока 11, Київ, Україна,
Електронна пошта: office1@medi.ua,
тел. +38 (044) 591-11-63



Дата останнього перегляду інструкції
вказана на останній сторінці інструкції.
Інформація про виробника, уповноваженого
представника в Україні та знак відповідності
вказана на упаковці.

הוראת אחסון

יש לאחסן את המוצר במוקם יבש, המוגן בפני
קרינת שמש ישירה.



אין לחתוך או לשנות חבישת לחץ זו.

חיי שירות

פחות מ-3 חודשים - תלוי במתח המתאים.
היעילות הרפואית מובטחת רק לתקופת
שימוש מוגדרת. הדבר דורש טיפול תקין (כגון
לבישה, גריבה והסרה).

הרכב החומר

ניילון, אלסטן

סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה
הביתית.



במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו
פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה,
אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך.
יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות
המוסמכות רק על אירועים חמורים
שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית
בבריאות או למוות. אירועים חמורים
מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות
האיחוד האירופי (MDR) 2017/745 (EU)

פרטי יבואן

יבואן: דין דיאגנוסטיקה

כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה

שירות לקוחות: 1-800-333-636

www.dyn.co.il

מס' רישום אמ"ר: 2660638

circaid® compression ankle

שימוש מיועד

סד לחץ זה משמש להפעלת לחץ על כף הרגל והקרוסול במטופלים עם מחלות ורידים ולימפה, ונלבש תמיד בשילוב עם סד לחץ לרגל התחתונה ובמידת הצורך עם חלק נוסף לכף הרגל.

משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים

המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות. קבוצת היעד של המטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יעניקו טיפול על סמך המידות/הגדלים הקיימים והפונקציות/התוויות הדרושות למבוגרים וילדים, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

הערה חשובה: בהתאם לאבחנה ולטיפול הלחץ שנקבע על ידי הרופא המטפל, גרב הלחץ circaid נלבשת בשילוב טיפול לחץ לכף הרגל, לרגל התחתונה ובמידת הצורך גם לירך. גרב הלחץ circaid אינה תואמת להנחיות RAL-GZ 387:2000-09 לגרבי לחץ רפואיות. למידע מפורט על התוויות, נא לעיין בהוראות השימוש של המוצרים הראשיים המתאימים circaid juxtacures, circaid juxtafit או circaid juxtalite.

המלצות לשימוש

ניתן ללבוש את גרב הלחץ circaid ביום וגם בלילה. עם זאת, יש להסיר את הגרב אם חווים אי נוחות בשכיבה.

הוראות הידוק


לפני שלובשים את גרב הלחץ circaid, יש לוודא שלבשתם קודם את סד הרגל circaid ואת הגרב התחתונה circaid. כדי למנוע אי נוחות בלבישה, יש לקפל את הקצה התחתון של הגרב התחתונה על הקצה התחתון של סד הרגל circaid.

- ללבישה קלה יותר, החליקו את ידכם לתוך גרב הלחץ circaid והפכו אותה מבפנים החוצה עד שהעקב מופיע.
- משכו את גרב הלחץ circaid מעל כף הרגל, וודאו שהיא נמשכת מספיק, עד כדי שתוכל לחפוף לסד הלחץ circaid לרגל.

הוראות כביסה

ניתן לכבס את תומך הלחץ במכונה בתכנית עדינה ולייבש במייבש בחום נמוך.


40' כביסה במכונה בתכנית עדינה

אין להלבין 

ייבוש במייבש בחום נמוך 

אין לגהץ 

אין לנקות בניקוי יבש 

אין לסחוט 

circaid® compression anklet

Sihtotstarve

Kompressioonivarustust kasutatakse veeni- ja lümfisüsteemi häiretega patsientide jalalaba ja pahkluu kompressiooniks ja seda kantakse alati koos sääre kompressioonivarustusega ja vajadusel täiendava jalamähisega.

Ettenähtud kasutajad ja patsientide sihtrühmad

Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad ja patsiendid, sealhulgas hooldust toetavad isikud, kes on saanud tervishoiutöötajatelt asjakohase väljaõppe.

Patsientide sihtrühmad: Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste stuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

Oluline teave: *Olenevalt meditsiinilisest diagnoosist ja määratud kompressioonraivist, tuleb circaid kompressioonisokki kanda koos jala-, sääre- ja vajadusel reieosa kompressioonivarustusega. circaid kompressioonisokk ei vasta standardile RAL-GZ 387:2000-09 Meditsiinilised kompressioonisukad. Täpsemat teavet näidustuste kohta leiata vastavate põhitoodete circaid juxtacures, circaid juxtalite või circaid juxtafit kasutusjuhendist.*

Kandmisjuhend

circaid kompressioonisokki saab kanda nii päeval kui öösel. Siiski tuleks see ee-

maldada, kui lamades tekib ebamugavustunne.







Jalga panemise juhised

Enne circaid kompressioonisoki jalga panemist veenduge, et kannate juba circaid säärevarustust ja circaid alussukka. Kandmisel ebamugavustunde vältimiseks tuleks alussuka alumine ots vältida üle circaid säärevarustuse alumise otsa.

- Lihtsamaks peale panemiseks libistage oma käsi circaid kompressioonisoki sisse ja pöörake see kuni kannani väljapoole.
- Tõmmake circaid kompressioonisokk üle jala, veendudes, et see oleks piisavalt üles tõmmatud, nii et see kattuks circaid säärevarustusega.

Hooldusjuhised

Kompressioonivarustust võib pesta õrnepesuprogrammiga ja kuivatada kuivatis madalal soojusel.

	Õrnpesu
	Mitte valgendada
	Trummelkuivatus madalal kuumusel
	Mitte triikida
	Mitte keemiliselt puhastada
	Mitte väänata

Hoiustamisjuhised

Hoidke toodet kuivas kohas ja kaitske seda otsese päikesevalguse eest.



Kompressioonivarustust ei tohi lõigates kohandada ega muuta.

Kasutusaeg

<3 kuud - abhängig von der jeweiligen Beanspruchung

Materjali kulumise või lõtvumise tõttu saab meditsiinilist jooneefektiivsust tagada ainult kindlaksmääratud kasutusaja jooksul. See nõuab õiget käsitsemist (nt hooldus, peale panemine ja ära võtmine).

Materjali koostis

Nylon, elastaan

Kõrvaldamine

Toote võite visata olmejäätmete hulka.



Toote suhtes tekkivate kaebustega, nt koe kahjustused või puudulik sobivus, pöörduge otse vastava meditsiiniseadmete edasimüüja poole. Ainult ohujuhtumite korral, mis põhjustavad tervisliku seisundi olulise halvenemise või surma, tuleb teavitada tootjat ja liikmesriigi pädevat asutust. Ohujuhtumid on määratletud määruse (EL) nr 2017/745 (meditsiiniseadmed) artikli 2 lõikes 65.

SUOMI / FINNISH

circaid® compression anklet

Käyttökohde

Tämä kompressiotuote on tarkoitettu laskimo- ja lymfasairauksia sairastavilla potilailla jalkaterän ja nilkan kompressioon ja sitä käytetään aina yhdessä säären

kompressiotuotteen ja tarvittaessa lisäksi jalkateräosan kanssa.

Aiotut käyttäjät ja potilaskohderyhmä

Käyttäjiiin kuuluvat seuraavat henkilöt Terveysthuollon ammattilaiset ja potilaat, mukaan luettuna hoidossa tukena olevat henkilöt, jotka ovat saaneet vastaavan opastuksen terveysthuollon ammattilaisilta.

Potilaskohderyhmä: Terveysthuollon ammattilaiset huolehtivat käytettävissä olevien mittojen/kokojen ja tarvittavien toimintojen / indikaatioiden perusteella aikuisten ja lapsien hoidosta omalla vastuullaan valmistajan tiedot huomioiden.

Tärkeä ohje: *Diagnoosista ja hoitavan lääkärin määräämästä kompressiotuotteesta riippuen circaid-hoitosukkia käytetään yhdessä jalkaterän, säären ja tarvittaessa reiden kompressiotuotteiden kanssa. circaid-hoitosukat eivät vastaa lääkinnällisiä hoitosukkia koskevaa RAL-GZ 387:2000-09-määräystä. Tarkista indikaatioita koskevat yksityiskohtaiset tiedot kunkin pääasiallisesti käytettävän circaid juxtacures -tuotteen, circaid juxtalite -tuotteen tai circaid juxtafit -tuotteen käyttöohjeesta.*

Käyttösusitus

circaid-hoitosukkaa voidaan käyttää päivällä ja yöllä. Se tulisi kuitenkin riisua, jos se tuntuu makuuasennossa kivuliaalta.

Pukemisohje







Ennen circaid-hoitosukan pukemista on varmistettava, että säären circaid-kompressiotuote ja circaid-alussukka on jo puettu. Jotta käyttö ei tuntuisi epämukavalta, alussukan alaosan tulisi olla

käännetty säären circaid-kompressiotuotteen päälle.

- Pukeminen onnistuu helpommin, jos pujotat kätesi circaid-hotosukkaan ja käännät sitä nurinpäin, kunnes kantapää tulee esiin.
- Vedä circaid-hoitosukka jalkaasi ja varmista, että olet vetänyt sen tarpeeksi ylös siten, että se menee lomittain säären circaid-kompressiotuotteen kanssa.

Hoito

Kompressiosukka voidaan pestä hienopesuhjelmalla ja kuivata kuivausrummussa pienellä lämmöllä.

	Hienopesu
	Ei valkaisua
	Kuivaus kuivausrummussa pienellä lämmöllä
	Ei saa sillittää
	Ei kemiallista pesua
	Ei saa vääntää

Varastointiohje

Säilytä tuotetta kuivassa ja suoralta auringonvalolta suojattuna.



Tätä kompressiotuotetta ei saa leikata tai muuttaa.

Käyttöikä

< 3 kuukautta - abhängig von der jeweiligen Beanspruchung

Materiaalin kulumisen tai löystymisen takia lääkinällinen teho voidaan taata vain määrättyksi käyttöikäksi. Se edellyttää oikeaa käsittelyä (esim. hoidossa, pukemisessa ja riisumisessa).

Materiaalin koostumus

Nylonia, elastaania


Hävittäminen

Tuote voidaan hävittää kotitalousjätteen mukana.




Käänny tuotteeseen liittyvissä reklamaatioissa suoraan lääkinnällisen erikoisliikkeen puoleen. Reklamaatioiden syytät voivat olla esimerkiksi neuloksen viat tai istuvuuteen liittyvät puutteet. Ainoastaan vakavista vaaratilanteista, jotka voivat johtaa terveydentilan huomattavaan heikkenemiseen tai kuolemaan, on ilmoitettava valmistajalle ja jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille. Vakavat vaaratilanteet on määritelty (EU) 2017/745 (MDR, lääkinällisiä laitteita koskeva asetust) -direktiivin artiklassa 2 nro 65.


Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt . Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechte streken op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.


Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til at blive brugt flere gange på én patient . Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Har du stærke smerter eller en ubehagelig fornemmelse, mens ortesen bæres, så tag venligst produktet af, og søg omgående din læge, eller henvend dig til din specialforretning, som vejleder dig. Påfør produktet kun på uskadt eller behandlet hud, ikke direkte på såret eller skadet hud og kun efter forudgående medicinsk vejledning.


Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient . Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarstället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.


Důležitá informace

Zdravotnický prostředek **MD** je určen pro opakované použití u pouze jednoho pacienta . Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by během nošení nastaly nadměrné bolesti nebo nepřijemný pocit, výrobek prosím odložte a kontaktujte neprodleně svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek noste pouze na neporušené nebo ošetřené pokožce, nikoli přímo na poraněné nebo poškozené pokožce, a jen podle předchozího lékařského návodu.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для многократного использования только одним пациентом . В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, изделия снимите его и немедленно обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине, в котором было приобретено изделие. Носите изделие исключительно на неповрежденной коже/после обработки ран. Не следует надевать его поверх поврежденной или пораненной кожи. Используйте изделие только после получения указаний от медперсонала.

Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta . W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjęć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieszkodzonej

lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي (MD) لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط (١٩). تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فترجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعافى من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.

Fontos útmutatások

Az orvostechnikai eszközt (MD) arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal (19). Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszünik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközökért árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Важливі вказівки

Медицинний виріб (MD) призначений для багаторазового використання лише одним пацієнтом (19). При використанні виробу більш ніж одним пацієнтом виробник звільняється від відповідальності за якість виробу. Якщо при носінні виникають надмірні болі або неприємне відчуття, негайно зніміть його та зверніться до свого лікаря чи до вашого спеціалізованого магазину-постачальника. Використовуйте продукт тільки на неушкодженій або доглянутій пораненій шкірі, а не безпосередньо на пошкодженій або пораненій шкірі, і лише за попередньою медичною указівкою.

מידע חשוב

המכשיר הרפואי (MD) מיועד לשימוש רב פעמי במטופל אחד בלבד (19). השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרם לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או תחושה לא נעימה בזמן הלבשה, אנא הסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.


Oluline teave

Meditsiiniseade (MD) on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil (19). Kasutamise mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutus toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke toode ära ja võtke kohe ühendust oma arsti või meditsiinitarvete kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.

Tärkeitä ohjeita

Lääkinnällinen tuote (MD) on tarkoitettu toistuvaan käyttöön yhdelle potilaalle (19). Valmistajan tuotevastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään useamman kuin yhden henkilön hoitoon. Jos käytön aikana tuntuu kovaa kipua tai epämiellyttäviä tuntemuksia, riisu tuote ja ota välittömästi yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai erikoisliikkeeseen. Käytä tuotetta vain ehjälle iholle tai hoidettujen haavojen päällä. Älä käytä sitä suoraan vahingoittuneelle tai haavoittuneelle iholle ja käytä sitä vain lääkäritä saamiisi ohjeiden mukaisesti.

Svarīgas norādes

Ir paredzēts, ka medicīnisko ierīci **MD** atkārtoti lietos tikai viens pacients . Ja tā tiek izmantota vairāku pacientu aprūpei, ražotāja garantija vairs nav spēkā. Ja valkāšanas laikā rodas pārmērīgas sāpes vai nepatīkama sajūta, novelciet izstrādājumu un nekavējoties sazinieties ar savu ārstu vai savu specializēto veikal. Valkājiet izstrādājumu tikai uz neskartas ādas vai pārsietas brūces, nevis tieši virsū uz savainotas vai traumētas ādas; obligāti ievērojiet iepriekšējo medicīnisko instrukciju.